

№ 3a

Original



Was werden wir essen. Volkslied.

1. Was werden wir essen liebtes Mädelein? Schweinefleisch mit Erbsen
 2. Ča-je mo-mi ja-ti mi-la moja? vinski me-so s-gta-kom

1. ich und du sag's du lie-be Mädel nichts da-zu?
 2. ja i-ti. Ne po-vi-raj mi-la za-nas-dvi!



3. Was werden wir trinken
 liebtes Mädelein?
 Schwarzen Wein mit Wasser
 Ich und du.
 Sag's du liebtes Mädel
 nichts dazu?

4. Ča-je mo-mi ja-ti
 mila moja?
 Erno vino s vodom
 ja i-ti.
 Ne poviraj mila
 za nas-dvi!

5. Wo werden wir spazieren
 liebtes Mädelein?
 In dem schönen Garten,
 ich und du.
 Sage du liebtes Mädelchen
 nichts dazu?

7. Was werden wir machen
 liebtes Mädelein?
 Schöne Rosen brocken
 ich und du
 Sage du liebtes Mädel
 nichts dazu.

6. Ča-je mo-se šeraj
 mila moja?
 Na tom lipom vrtu
 ja i-ti.
 Ne poviraj mi-lan
 za nas-dvi.

8. Ča-je mo-sa-aj čini-t
 mila moja?
 lije rose trgaj
 ja i-ti
 Ne poviraj mila
 za nas-dvi.

Der kroatische Text entspricht gewöhnlich dem deutschen Text.

Arbena Arvaj
Bremen 1911.

Was werden wir essen?

1. Was wird dir wir essen, lieb mich dich lieb? Wein und Wasser, ich und du. Sagst du lieb mich nichts dazu?

2. Ca ce mo mi jisti, mila moja? crno vino s vodom ja i ti. Ne povidaj mila za nas dvi?

3. Was werden wir trinken,
liebes Mädelein?"

BÜRGENLÄNDISCHES
VOLKSLIEDARCHIV
109/zu 1

Schwarzen Wein mit Wasser,
ich und du.

Sagst du liebes Mädel
nichts dazu?"

4. Čace mo mi piti
mila moja?

Črno vino s vodom
ja i ti.

Ne povidaj mila
za nas dvi?

5. Wo werden wir spazieren,
liebes Mädelein?"

In dem schönen Garten,
ich und du.

Sagst du liebes Mädel
nichts dazu?

6. Kade če mo se šetat
mila moja?

Na tom lipom vrtu
ja i ti.

~~Ne povidaj mila~~
Ne povidaj mila
za nas dvi?

7. Was werden wir machen, liebes
liebes Mädelein?"

Schöne Rosen brechen,
ich und du.

Sagst du liebes Mädel
nichts dazu?

8. Ca ce mo sad cinit
mila moja?

Cipe roze trgat
ja i ti.

Ne povidaj mila
za nas dvi?

Aufgezeichnet von Alois Löffler Albert Fritsch in Austerlitz